



Personalversammlung: Rathaus geschlossen

Wegen einer Gesamtpersonalversammlung ist das Neue Rathaus am 18. November vormittags geschlossen. Die Regelung gilt auch für die Mitarbeiter des Alten Rathauses. Geschlossen ist an diesem Tag ganztägig die Kompositionsanlage in Fürstenthaus.

Vortrag: „Beziehungen leichter leben“

Im Rahmen des Projekts „Völklingen lebt gesund!“ findet am 19. November 2015 ein Vortrag „Beziehungen leichter leben“ statt. Anja Engel erklärt dabei die von Byron Katie entwickelte Methode „The Work“, mit welcher man stressvolle Gedanken einfach und effektiv mit nur vier Fragen untersuchen kann. Anja Engel wird bei ihrer Präsentation auf Fragen eingehen wie etwa „Ärgern auch Sie sich öfters über andere, sind Sie enttäuscht oder frustriert, wegen Dingen, die andere Menschen tun oder lassen? Möchten Sie erkennen, was Ihr Anteil an dem Geschehen ist, um glücklicher, leichter und freier in Beziehungen zu sein?“ Anja Engel: „Für mich ist „The Work“ von Byron Katie ein spannender, erkenntnisreicher Weg zu mir selbst, der mich aktiv, offen und selbst bestimmt macht. Ich bin immer neugierig, was ich hinter der nächsten Biegung dieses Weges erfahren darf.“ Der Worktreff findet von 18 bis 20.30 Uhr in der Hebammenpraxis PARTUS in der Rathausstraße 11 in Völklingen statt. Die Gebühr beträgt zehn Euro.



Anja Engel Foto: VHS

Stellenausschreibung der Stadt Völklingen

Die Stadt Völklingen stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n Erzieherin/Erzieher für die städtische Kindertageseinrichtung Schubertstraße in ein befristetes Teilzeitarbeitsverhältnis ein. Weitere Informationen erhalten Interessierte im Internet unter www.voelklingen.de. Nähere Auskünfte erteilt Martin Resch unter der Telefonnummer 06898 13-2257.

IMPRESSUM

Völklinger
Stadtnachrichten

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Rathausplatz
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel
übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Tausende beim Völklinger Mondscheinmarkt

Mehr als 10.000 Besucherinnen und Besucher kamen auch dieses Jahr wieder zum Mondscheinmarkt rund um die St. Eligius-Kirche in der Völklinger Innenstadt. Die neunte Auflage des Marktes bot zahlreiche Einkaufsmöglichkeiten, Essen und Trinken sowie beste Unterhaltung mit mittelalterlicher Musik und einer Feuer-Show. Der Markt mit knapp 100 Ständen ist einer der größten Abendmärkte im Saarland.

Foto: Jenal



Ideen für die Zukunft

Völklinger Oberbürgermeister unterstützt Konzept des PopRat

Das jetzt vorgestellte Konzept des PopRat Saarland weist nach Auffassung von Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig in die Zukunft. Gerade in der Tatsache, dass sich dieses Konzept vor allem an junge Menschen richtet, sieht der Rathauschef eine Chance nicht nur für das Land, sondern auch für die Stadt Völklingen. Dabei verweist Lorig auf bereits vorhandene An-

satzpunkte: Sowohl das Hip-Hop-Festival wie auch die Veranstaltung ElectroMagnetic seien bisher Zugpferde gewesen - insbesondere bei der jüngeren Generation. Die Ausstellung UrbanArt, die ebenfalls im Weltkulturerbe Völklinger Hütte stattfindet, richtet sich dabei an ein jugendliches Publikum, erschließt aber gleichzeitig ein älteres Publikum, das für diese Art der Kunst inzwischen

sensibilisiert worden sei. Die vorgenannten Veranstaltungen oder Ausstellungen, so Lorig, seien eine gute Basis, auf der weiter aufgebaut werden könne. Dabei sei sicherlich das UNESCO-Welterbe ein „Kristallisationspunkt“ für diese neue jugendliche Kultur, die allerdings durch weitere Veranstaltungen ergänzt werden müsste. Das UNESCO-Welterbe als mögliches „Home of Pop“ sei

ein zukunftssträchtiges Konzept, das für Dynamik in der saarländischen Kunstszene stehe und eine Stärkung der saarländischen Kreativszene bewirken könne. Abschließend betonte der Völklinger Rathauschef, dass er als Oberbürgermeister der Stadt Völklingen bereit sei, das Kulturprogramm auch der Stadt Völklingen im Rahmen der Möglichkeiten auf dieses Konzept auszurichten.

Erstellung des Verkehrsentwicklungsplans Völklingen

Erste Bürgerwerkstatt am 21. November

Die Stadt Völklingen erstellt derzeit einen neuen Verkehrsentwicklungsplan (VEP). Unter Einbeziehung aller Verkehrsarten (Kfz-Verkehr, öffentlicher Verkehr, Radverkehr, Fußverkehr und Mobilitätsverbund) liefert der VEP die Grundlage zur Entwicklung des Verkehrssystems und zur Gestaltung der Mobilität im Stadtgebiet von Völklingen in den nächsten 10 bis 15 Jahren. Nachdem bereits erste Erhebungen und Bestandsaufnahmen vorgenommen worden sind, sind jetzt die Bürgerinnen

und Bürger gefragt, sich direkt in den Planungsprozess einzubringen. Dazu lädt Oberbürgermeister Klaus Lorig am 21. November 2015 von 14 bis 17 Uhr in die Kulturhalle in Wehrden ein. Jeder Interessierte kann an der ersten Bürgerwerkstatt zum VEP teilzunehmen. Schwerpunktthema ist die Analyse der bestehenden Situation in Sachen Verkehr und Mobilität in Völklingen. Ziel der Bürgerwerkstatt ist es, Meinungen und Anregungen der Bürgerinnen und Bürger direkt zu erfragen und

im Rahmen der Aufstellung des VEP zu berücksichtigen. Dazu werden nach einer kurzen Einführung im Plenum mit Vorstellung der bisher erhobenen Daten und deren Auswertung drei Themenfelder zu den verschiedenen Verkehrsarten eröffnet (fließender und ruhender Kfz-Verkehr, öffentlicher Verkehr und Fuß- und Radverkehr). Es ist vorgesehen, dass entsprechend drei Gruppen rotierend für eine begrenzte Zeit unter der Moderation eines Experten das jeweilige Thema diskutieren. Dabei

geht es insbesondere um folgende Fragen an die Bürgerinnen und Bürger: Wo sehen Sie die Hauptproblempunkte im Bereich des Verkehrsgeschehens? Wo gibt es Verbesserungsbedarf? Welche Bedürfnisse und Ansprüche sollten berücksichtigt werden? Die bei der Veranstaltung vorgetragenen Anregungen werden festgehalten, geprüft und fließen bei Eignung in die Bearbeitung des VEP mit ein. Eine zweite Bürgerwerkstatt mit dem Schwerpunktthema „Ziele und Maßnahmen“ ist

KOMMENTAR



HEUTE

Mondschein

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

diesmal hat auch das Wetter mitgespielt, und der leichte Nieselregen konnte zu späterer Stunde die Besucherinnen und Besucher des Mondscheinmarktes in der Völklinger Innenstadt auch nicht verschrecken. Tausende tummelten sich rund um die Eligiuskirche und genossen das Markttreiben mit Gauklern und Musikanten. Insofern fällt die Bilanz dieser Veranstaltung, die inzwischen schon einen Stamplatz im jährlichen Veranstaltungskalender Völklingens einnimmt, sehr positiv aus. Positiv sind auch die Reaktionen auf das jetzt vorgestellte Konzept des PopRat Saarland. Dieses Konzept, an dem viele Kulturschaffende im Land mitgearbeitet haben, stellt vor allem eine junge Kultur in den Mittelpunkt ihrer Überlegungen. Gleichzeitig nimmt es das Welterbe Völklinger Hütte als mögliches Zentrum dieser Kultur ins Visier.

Wir in Völklingen können uns freuen, dass die Alte Völklinger Hütte somit ins Rampenlicht der Überlegungen gerät. Eigentlich sind diese Überlegungen nur folgerichtig – nach den vielen Veranstaltungen der letzten Jahre im Hüttenareal, bei denen vor allem ein junges Publikum nicht nur angesprochen wurde, sondern auch tausendfach kam. ElectroMagnetic und das diesjährige Hip-Hop-Festival sind zwei Beispiele für eine Kultur, die Zukunft hat. Darüber lohnt es sich auf jeden Fall verstärkt nachzudenken. In Völklingen und im ganzen Land.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

für das erste Halbjahr 2016 geplant. Oberbürgermeister Klaus Lorig, die zuständigen Fachdienste der Verwaltung sowie das mit der Erarbeitung des VEP beauftragte Planungsbüro R+T Ingenieure für Verkehrsplanung, Darmstadt, freuen sich darauf, viele interessierte Bürgerinnen und Bürger der Stadt Völklingen zur Bürgerwerk-

statt am 21. November begrüßen zu dürfen. Zur besseren Organisation der Veranstaltung wird um formlose Anmeldung bis zum 19. November 2015 gebeten, telefonisch unter 06898/13-2463 oder 13-2550 bzw. per E-Mail an die Adressen: Ludwig.Scherer@voelklingen.de oder Matthias.Zimmer@voelklingen.de.

Unterstützung für Flüchtlinge

Informationsabende für ehrenamtliche Helferinnen und Helfer werden durchgeführt

Ohne Menschen, die bereit sind, sich ehrenamtlich zu engagieren, würde vieles nur halb so gut funktionieren. Das gilt auch für die Betreuung der Flüchtlinge in Völklingen. Deshalb hat die Stadt Völklingen zwei Informationsabende für Ehrenamtliche durchgeführt, bei denen es um praktische und aktuelle Fragen bei

der Flüchtlingsintegration ging – Hauptthemen waren dabei die Sprachförderung sowie die Betreuungsstruktur in der Stadt Völklingen – also das Beziehungsgeflecht der Hilfe, in das die ehrenamtlichen FlüchtlingshelferInnen eingebunden sind. Insgesamt 35 Ehrenamtler haben die beiden Infoabende besucht.

Die Schulung war für die TeilnehmerInnen kostenlos. Finanziert wurde die Veranstaltung mit Fördermitteln des Regionalverbandes, die für die Gründung eines Netzwerkes für Ehrenamtler zur Verfügung stehen. Dirk Kremp vom Diakonischen Werk, Mike Kind von der Stadtverwaltung Völklingen,

Mehdi Harichane vom Deutschen Roten Kreuz sowie Harald Trouvain von der Caritas Gemeinwesenarbeit informierten die Ehrenamtler über die aktuellen Zuständigkeiten, über Wohnraumfindung, Netzwerkstrukturen und Gemeinwesenarbeit und gaben einen Einblick in ihre Arbeit. Referentin und Sprachdozentin

Andrea Schmitz, die beim Diakonischen Werk in Völklingen Integrationskurse leitet, informierte in einem zweiten Termin darüber, wie Ehrenamtler ihre Sprachkurseinheiten am besten aufbauen können und gab wertvolle Tipps zur Unterrichtsgestaltung. Weitere Schulungen mit den Titeln „Sensibilität im Umgang

mit Kulturen“ und „Umgang mit Traumatisierungen“ stehen an. Hier wird Diplom- Psychologin und Psychotherapeutin Ingrid Scholz als Mitarbeiterin des Interkulturellen Kompetenzzentrums am 26. November und am 8. Dezember in den Räumen von „Baris e.V.“ in der Saarstraße 25 um 17 Uhr referieren.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

Dienstag, den 24.11.2015, 18.00 Uhr,

zur 28. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den Großen Saal des Neuen Rathauses (EG) einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

- Bericht zur Flüchtlingssituation in Völklingen
- Gehwegausbau in der Werbelner Straße in Völklingen-Ludweiler
- Bebauungsplan I/71-I „Am Leh“ in Völklingen hier: Beschluss zur 6. Änderung des Bebauungsplanes im beschleunigten Verfahren gem. § 13 a BauGB
- Änderung der Gebührenordnung zur Erhebung von Parkgebühren im Bereich der Stadt Völklingen (Straßenverkehrsrechtliche Anordnung) hier: Einführung einer Tageshöchstgebühr für das Parken in der City-Tiefgarage

- Wirtschaftsplan 2015/2016 des Eigenbetriebes „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ hier: Beitrittsbeschluss
- Feststellung des Jahresabschlusses der Stadt Völklingen zum 31.12.2008 und Entlastung des Herrn Oberbürgermeisters
- Nachtragsstellenplan für die Haushaltsjahre 2015 und 2016
- Erlass der 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2015

B) Nichtöffentlicher Teil

- Wiedernutzung der Grundstücke im Bereich des ehem. Kaufhofes hier: Beschluss Objektplanung
- Übernahme einer modifizierten Ausfallbürgschaft zu Gunsten der Gemeinnützigen Städtischen Wohnungsgesellschaft mbH – GSW –
- Flüchtlingswohnraumprogramm Völklingen
- ÖPNV Völklingen – weitere Vorgehensweise Restrukturierung VVB
- Konzernangelegenheiten

Völklingen, 11.11.2015
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) bekannt, dass der Ausschuss für Innenstadtentwicklung für

Dienstag, den 24.11.2015, 16.30 Uhr,

zu seiner 7. nichtöffentlichen Sitzung in den Großen Saal des Neuen Rathauses (EG) einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- Wiedernutzung der Grundstücke im Bereich des ehem. Kaufhofes hier: Beschluss Objektplanung
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 13.11.2015
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Dienstag, den 24.11.2015, 16.30 Uhr,

zur 20. nichtöffentlichen und öffentlichen Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen in den Saal 2 des Neuen Rathauses, EG, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Nichtöffentlicher Teil

- Wiedernutzung der Grundstücke im Bereich des ehem. Kaufhofes hier: Beschluss Objektplanung
- Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschriften vom 11.02. und 17.03.2015
- Mitteilungen und Anfragen

B) Öffentlicher Teil (ab 17.30 Uhr)

- Verteilung von Zuschüssen an kulturtreibende Vereine des Gemeindebezirkes Völklingen
- Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 17.03.2015
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 13.11.2015
Die Ortsvorsteherin
gez. Roth



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Theater
Thalia: „Blaues Blut und Erbsensuppe“
21.11., 22.11.2015 / 19.30 Uhr
Bürgermeisteramt Ludweiler
Titania: O je Du Fröhliche Alle Jahre wieder
12.12., 19.12.2015 / 19.30 Uhr
Alter Bahnhof Völklingen
Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de, Änderungen vorbehalten

Ausstellungen
Hobby- und Weihnachtsausstellung
21. – 22.11.2015
Mehrzweckhalle Heidstock
„Länder und Menschen“ Ausstellung von Petra Ludwig
Bis 24.11.2015
Altes Rathaus Völklingen
„Arbeiten auf Papier zum Thema Völklingen“
Ausstellung von Horst Reinsdorf
Bis 31.12.2015
Stadtteiltreff Völklingen, Bismarckstraße 20

Märkte
Adventsmarkt
22.11.2015 / 11 Uhr
Seniorenzentrum Ludweiler
Weihnachtsmarkt der Siedlergemeinschaft Fürstenhausen
28.11.2015/14 Uhr
Vereinshaus Obst- und Gartenbauverein Fürstenhausen
Nikolausmarkt
4. – 5.12.2015
Am Sandberg Ludweiler

Sonstiges
„Lernort Kino“ Filmvorführung für Senioren: „Honig im Kopf“
18.11.2015 / 15 Uhr
Aula des Marie-Luise-Kaschnitz Gymnasiums Völklingen, Lortzingstraße. Eintritt: 4 Euro
Kartenverkauf ab 14.30 Uhr
„Beziehungen leichter leben“
Vortrag von Anja Engel
19.11.2015 / 18 – 20.30 Uhr
Hebammenpraxis PARTUS, Rathausstraße 11, Völklingen
Eintritt: 10 Euro

Vortrag: „Adventsbräuche früher und heute“
26.11.2015 / 19 Uhr
Glas- und Heimatmuseum Ludweiler
„Literatur mit musikalischer Begleitung“
Buchvorstellung: Rebellen Gottes – Geschichten der Heiligen für alle Tage
(Autor: Albert Christian Sellner)
Musikalische Begleitung, Gitarre: Dietmar Kunzler, Frank Brückner
3.12.2015 / 19 Uhr
Altes Rathaus Völklingen
Eintritt frei

VHS Völklingen
Donnerstag, 19. November 2015
■ **Vortrag: Bestattungsvorsorge – wichtiger denn je!**
18.30 Uhr, Bestattungshaus Friede, Susanne Duchene, Völklinger Straße 33 – 35
Freitag, 20. November 2015
■ **Kurs: Adventsemotionen – selbstgemachte Weihnachtsdeko**, 18 Uhr, Altes Rathaus
■ **Vortrag: Hilfen für Angehörige demenzerkrankter Menschen**, 18 Uhr, Altes Rathaus
Samstag, 21. November 2015
■ **Kurs: Bildbearbeitung mit PhotoShop Elements 13**, Basiswissen, 9 Uhr, Schule Luisenthal
■ **Junge VHS: LOG(sch) süß die Weihnachtsbäckerei**, 15 Uhr, Haus der Vereine
Sonntag, 22. November 2015
■ **Schnupperkurs: Tauchen lernen für Erwachsene**, 14 Uhr, Stadtbad Völklingen
Dienstag, 24. November 2015
■ **Elternschule: Vortrag: Zustand der außerordentlichen**
Donnerstag, 19. November 2015
■ **Stressbewältigung – The Work of Byron Katie**, 18 – 20.30 Uhr, Ort: Rathausstraße 11. Verantwortlich: Anja Engel, Telefon: 06898 / 280738
Samstag, 21. November 2015
■ **Cardio Pumonale Reanimation – Basisseminar**, 9 – 16 Uhr, Ort: SHG-Klinik, Richardstraße 5 – 9. Verantwortlich: SHG-Klinik, Michael Reiter, Telefon: 06898 / 12-2421
Lebensrettende Sofortmaßnahmen – Erste-Hilfe-Training, 10 – 16 Uhr, Ort: Poststraße 33. Verantwortlich: Johanniter Unfallhilfe e. V., Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733
Sonntag, 22. November 2015
■ **Wanderung um Ludweiler**, 14 Uhr, Treff: Wildgehege Ludweiler. Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518
Mittwoch, 24. November 2015
■ **Monatliches Treffen für Angehörige von Patienten mit Lungenkrebs**, 16 – 17.30 Uhr, Ort: SHG-Klinik, Richardstraße 5 – 9. Verantwortlich: SHG-Klinik, Detlef Born, Telefon: 06898 / 12-2255
Mittwoch, 25. November 2015
■ **Wanderung ab Kreuzbergghaus**, 15 Uhr, Treff: Kreuzbergghaus. Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518
Erste Hilfe Fortbildung, 8 – 14.45 Uhr, Ort: Poststraße 33. Verantwortlich: Johanniter Unfallhilfe e. V., Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733
Lernfähigkeit, 19.30 Uhr, Mari-Luise-Kaschnitz-Gymnasium
■ **Weinseminar: Spanischer Wein und Käse**, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle
Mittwoch, 25. November 2015
■ **Kurs: Acrylmalen und Mischtechniken – Engel-Workshop**, 18 Uhr, Schule Luisenthal
Donnerstag, 26. November 2015
■ **Vortrag: Wege aus der Angst**, 19 Uhr, Altes Rathaus
■ **Kochkurs: LOG(sch) kochen – Kochkurs für Anfänger**, 17.30 Uhr, Küche Stadtwerke
Freitag, 27. November 2015
■ **Lehrgang: Motorsägen Aufbaulehrgang**, 8 Uhr, Forstamt Am Simschel
Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Völklinger Kulturmeile



Carbon & Stahl
Konzert und Filmpräsentation „Desert Inspiration“
Worldmusic – Fusion
Lulo Reinhardt und Uli Krämer
19. November 2015, 19.30 Uhr
Altes Rathaus Völklingen

Lulo Reinhardt, Großneffe des weltberühmten Musikers Django Reinhardt, gehört heute zu den wichtigsten, authentischen und unverwechselbaren musikalischen Stimmen in der Zigeunermusik. Während seiner prägenden Jahre entwickelte er sein Interesse am Gitarrenspiel. Im Alter von fünf Jahren wurde Lulo bereits die Tradition auf der Gitarre durch seinen Vater Bawo übergeben. Heute tendiert Lulo zu einer Fusion von Stilen, einschließlich Flamenco, Latin und brasilianischen Jazz. Er kombiniert diese mit seinem eigenen künstlerischen Stempel – immer mit einem Augenzwinkern zu seinen Gypsy Einflüssen.
Eintritt: 15 Euro (Vorverkauf und Abendkasse)
Vorverkauf im VHS-Büro im Alten Rathaus, Bismarckstraße 1, Völklingen

Völklinger Kulturmeile



Spotlight Vol. 3
Die Show zum Staunen und Lachen
5. Dezember 2015, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Gastgeber ist Zauberkünstler Maxim Maurice. Der junge Magier wird bei der Show viele neue Darbietungen präsentieren. Er freut sich auch auf die tollen Gastakteure. Mit seinem trockenen Humor im englischen Stil wickelt der Kölner Ken Bardowicks sein Publikum um den Finger, Jochen Schell dagegen lässt Kreisel durch die Luft fliegen und auf allen Körperteilen landen und Comedian Topas erforscht die Psyche von Apparaten und wie sie uns auf die Nerven gehen.
Eintrittskarten zur Show gibt es bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen. Informationen und Tickets auch online unter www.voelklinger-kulturmeile.de

Völklinger Kulturmeile



Ray Wilson
Genesis Classic Quintett
20. November 2015, 20 Uhr
Schlossparkhalle Geislautern

Ray Wilson, der Ex-Sänger von Genesis, präsentiert mit seiner Band und dem Berlin Symphony Ensemble die größten Hits der Bandgeschichte.
Im Repertoire hat Ray Wilson selbstverständlich alle Hits wie Follow You, Follow Me – No Son Of Mine – Carpet Crawlers – Land of Confusion – Not About Us – Jesus He Knows Me – Congo – I Can't Dance – aber auch Solo-Hits von seinen ehemaligen Bandkollegen Peter Gabriel „Solisbury Hill“, Mike & the Mechanics „Another Cup Of Coffee“ und Phil Collins „Another Day in Paradise“.
Ray Wilson ist bekannt für seine starke Bühnenpräsenz und begeisternden Auftritte. Genesis Classic verspricht ein einzigartiges Konzerterlebnis für jeden, der gute Live-Musik zu schätzen weiß.
Eintritt: VVK: 27,40 Euro, Abendkasse: 29 Euro
Vorverkauf bei ticket-regional und Schreibwaren Kerstin Bickar in Geislautern

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Donnerstag, 19. November 2015
■ **Stressbewältigung – The Work of Byron Katie**, 18 – 20.30 Uhr, Ort: Rathausstraße 11. Verantwortlich: Anja Engel, Telefon: 06898 / 280738
Samstag, 21. November 2015
■ **Cardio Pumonale Reanimation – Basisseminar**, 9 – 16 Uhr, Ort: SHG-Klinik, Richardstraße 5 – 9. Verantwortlich: SHG-Klinik, Michael Reiter, Telefon: 06898 / 12-2421
Lebensrettende Sofortmaßnahmen – Erste-Hilfe-Training, 10 – 16 Uhr, Ort: Poststraße 33. Verantwortlich: Johanniter Unfallhilfe e. V., Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733
Sonntag, 22. November 2015
■ **Wanderung um Ludweiler**, 14 Uhr, Treff: Wildgehege Ludweiler. Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518
Mittwoch, 24. November 2015
■ **Monatliches Treffen für Angehörige von Patienten mit Lungenkrebs**, 16 – 17.30 Uhr, Ort: SHG-Klinik, Richardstraße 5 – 9. Verantwortlich: SHG-Klinik, Detlef Born, Telefon: 06898 / 12-2255
Mittwoch, 25. November 2015
■ **Wanderung ab Kreuzbergghaus**, 15 Uhr, Treff: Kreuzbergghaus. Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518
Erste Hilfe Fortbildung, 8 – 14.45 Uhr, Ort: Poststraße 33. Verantwortlich: Johanniter Unfallhilfe e. V., Gabi Belles-Wehr, Telefon: 06898 / 27733

Zähler der Stadtwerke werden abgelesen

Die diesjährige Ablesung findet vom 7. bis 15. Dezember statt – Serie Teil 3

In Teil 2 der Serie wurden die Gaszähler der Stadtwerke Völklingen mit relevanten Informationen zu Zählernummern und Zählerständen bildlich dargestellt. In Teil 3 werden nun die gängigen Wasserzähler entsprechend erläutert.



Die Zählerstände der Stadtwerke Völklingen werden im Zeitraum vom 7. bis 15. Dezember 2015 abgelesen. Um die Ablesung für die Kunden noch komfortabler und flexibler zu gestalten, findet diese nicht mehr wie bisher an bestimmten Tagen, sondern

wochenweise statt. Neu ist auch, dass jeder Ableser seinen festen Bezirk hat, in dem er während dieser acht Ablesetage von 8 bis 18 Uhr unterwegs sein wird. Er versucht, den Kunden bis zu drei Mal persönlich anzutreffen, und kann sich selbst-

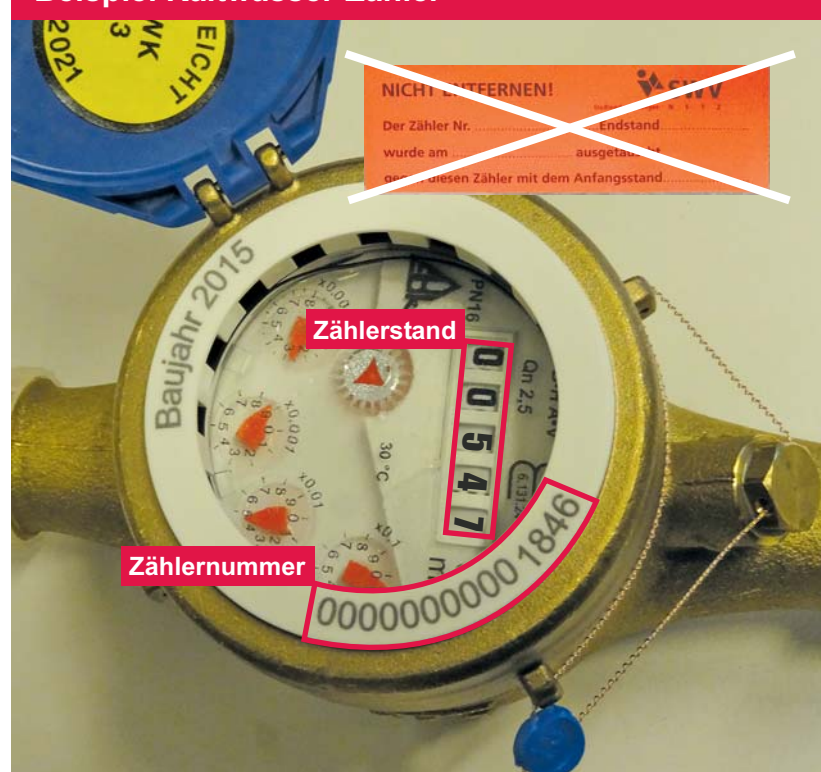
verständlich auch ausweisen. Erkennbar ist er zudem an seiner „my Stadtwerk“-Jacke. Nachdem der Ableser drei Mal versucht hat, den Kunden persönlich anzutreffen, hinterlässt er eine personalisierte Ablesekarte mit seinen Kontaktdaten. Somit

kann mit dem Ableser telefonisch ein neuer Termin vereinbart werden oder per Selbstablesung der Zählerstand durchgegeben werden. Der jeweilige Ableser ist in diesem Zeitraum bis 20 Uhr erreichbar. Für die Selbstablesung kann man sich an

den hier aufgezeigten Wasserzählern orientieren. Bei Rückfragen stehen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtwerke Völklingen unter der Telefonnummer 06898 150-333 gerne zur Verfügung. (Fortsetzung „Fernwärmehähler“ folgt.)

Wie lese ich meinen Wasserzähler richtig ab?

Beispiel Kaltwasser-Zähler



Zählerstand
00547 m³

Zählernummer
0000000001846

Für die Ablesung des Zählerstandes beim hier abgebildeten Kaltwasser-Zähler ist das gesamte Feld des Zählerstandes zu berücksichtigen. Die Angabe 547 m³ (Kubikmeter) wäre bei diesem Beispiel korrekt. Die Zählernummer ist 1846, die vorangestellten Nullen sind nicht anzugeben. Bei manchen Zählern ist die Zählernummer im Rand eingraviert. Es sind keine Daten vom orangenen Aufkleber anzugeben. Fotos: Thomas Becker

Beispiel Kaltwasser-Zähler



Zählerstand
00189 m³

Zählernummer
00000006200601

Für die Ablesung des Zählerstandes beim hier abgebildeten Kaltwasser-Zähler sind nur die schwarzen Zahlen vor dem Komma zu berücksichtigen. Die Angabe 189 m³ (Kubikmeter) wäre bei diesem Beispiel korrekt.

Beispiel Warmwasser-Zähler



Zählerstand
00224 m³

Zählernummer
00005080180

Für die Ablesung des Zählerstandes beim hier abgebildeten Warmwasser-Zähler sind nur die schwarzen Zahlen vor dem Komma zu berücksichtigen. Die Angabe 224 m³ (Kubikmeter) wäre bei diesem Beispiel korrekt.

Bei der Zählernummer sind die letzten sieben Stellen anzugeben (hier: 5080180). Die Zählernummer beginnt immer mit 5 und befindet sich entweder auf einem gelben (wie hier im Beispiel) oder weißen Aufkleber oder direkt auf der Vorderseite des Zählers.